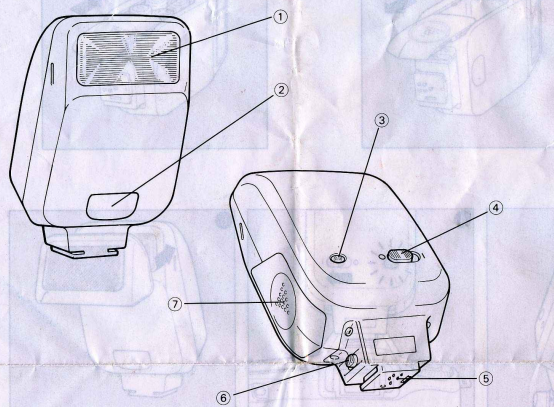


Canon SPEEDLITE 200E



E

INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the Canon Speedlite 200E.

The Speedlite 200E is a TTL-automatic electronic flash designed exclusively for EOS cameras.

Nomenclature

- ① Flash Head
- ② AF Auxiliary Light Emitter
- ③ Ready Lamp
- ④ Main Switch
- ⑤ Directly Coupled Contacts
- ⑥ Lock Switch
- ⑦ Battery Chamber Cover

1. Loading the Batteries

This flash uses four AA-size alkaline (LR6) or Ni-Cd batteries. (Carbon-zinc batteries may also be used but their life is shorter). Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth to ensure proper contact.

- 1) Slide the battery chamber cover off. ①
- 2) Load the batteries so that their terminals face in the directions indicated by the diagram.
- 3) Replace the battery chamber cover. ②

- Remove the batteries when storing for long periods.

Canon recommends that AA-size lithium batteries not be used in this product since its initial high voltage may cause damage to the product.

2. Mounting the Flash and Taking Pictures

- 1) Insert the flash onto the accessory shoe. For proper electrical contact, **make sure it is pushed in completely.**
- 2) Slide the lock switch in the direction of the arrow. ③
- **Always remove the flash by grasping the unit from the bottom** after sliding the lock switch in the opposite direction.
- 3) Turn the main switch on "I" and wait until the ready lamp lights up. ④
- 4) Compose the picture and press the shutter button to take the picture.
- When the ready lamp does not light up approx. 30 s. after the main switch is turned on "I", replace **all four batteries at the same time with the same brand.**
- For flash pictures, do not press the shutter button completely until the ready lamp of the flash lights up.
- In low light conditions, the built-in AF auxiliary light is emitted when the shutter button is pressed halfway.
- The flash covers an angle equivalent to a 35 mm lens. For a focal length of 28 mm, attach the wide adapter (optionally available) to the flash head. ⑤
- **Do not attempt to disassemble the flash yourself.** Always take it to an authorized Canon Service Facility for repair.
- The flash is not resistant to water, and should not be used outdoors if snowing. Keep the flash out of salt spray and excessive humidity. If used at the beach, clean it thoroughly afterward with a dry cloth.
- **USE THE 200E ONLY WITH EOS CAMERAS.**

Flash Coupling Distance Range

- **Be sure to keep within the range for proper coverage.**
(When using the EF 35-80 mm 1/4-5.6)

[m/ft]				
	WIDE (35 mm)		TELE (80 mm)	
ISO	Color Print Film	Slide Film	Color Print Film	Slide Film
100	0.7-7/ 2.3-23	1-5/ 3.3-16.4	0.7-5/ 2.3-16.4	0.7-3.6/ 2.3-11.8
400	0.7-14/ 2.3-45.9	1.5-10/ 4.9-33	0.7-10/ 2.3-33	1.5-7/ 4.9-23

SPECIFICATIONS

Type: Clip-on type TTL automatic flash with directly coupled contacts. Series control system.

Guide Number (ISO 100): 20-m/65-ft

Flash Coverage Angle: Covers the angle of view of a 35 mm lens. (Covers the angle of view of a 28 mm lens with the optional wide adapter attached).

Number of Flashes: 400 - 4000 with new alkaline batteries.

Recycling Time: Approx. 0.5 to 4 s.

Flash Duration: 1 ms. or less

Sync Timing: First curtain sync only.

Flash Control System: TTL automatic control by metering light reflected from the film plane.

Shooting Distance Range: 0.7-7 m/2.3-23 ft (Based on ISO 100 film. The shooting distance range changes according to film speed).

AF Auxiliary Light: Automatically emitted when the shutter button is pressed halfway if necessary. **Effective distance range:** 1-5 m/3.3-16.4 ft

Power Source: Four AA-size batteries
Dimensions: 64 (W) x 104 (H) x 41 (D) mm
2-1/8" (W) x 4-1/16" (H) x 1-5/8" (D)
Weight: 130 g/4.6 oz without batteries
230 g/8.1 oz with batteries

All data are based on Canon's Standard Test Method.

Subject to change without notice.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

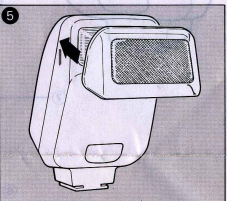
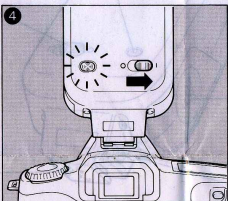
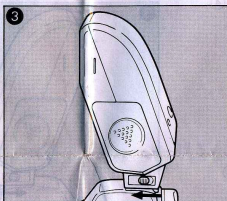
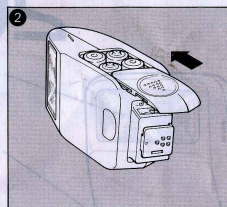
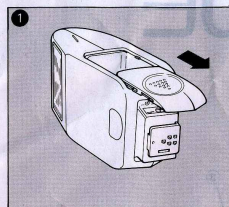
Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: Reorient or relocate the receiving antenna. Increase the separation between the equipments and receiver. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.



NOTE FOR CUSTOMERS IN THE US
NICKEL-CADMIUM BATTERY
MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY.
FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT YOUR STATE ENVIRONMENTAL AGENCY.
RECYCLING SYSTEM IS AVAILABLE IN THE US ONLY.



F

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi le Speedlite 200E Canon. Le Speedlite 200E est un flash électronique automatique TTL conçu exclusivement pour les appareils EOS.

Nomenclature

- ① Tête du flash
- ② Émetteur d'éclair auxiliaire AF
- ③ Témoin de charge
- ④ Commutateur principal
- ⑤ Contacts de couplage direct
- ⑥ Commutateur de verrouillage
- ⑦ Couvercle du logement des piles

1. Mise en place des piles

Ce flash est alimenté par quatre piles alcalines (LR6) ou au Ni-Cd, de taille AA. (Vous pouvez aussi utiliser des piles au carbone-zinc, mais leur longévité sera inférieure.) Essuyez les bornes des piles avec un chiffon propre et sec pour qu'il n'y ait pas de mauvais contact.

- 1) Enlevez le couvercle du logement des piles en le faisant coulisser. ①
- 2) Mettez les piles en place comme indiqué sur le schéma.
- 3) Remontez le couvercle. ②
- Lorsque vous n'envisagez pas d'utiliser le flash pendant longtemps, enlevez les piles.

Canon recommande de ne pas utiliser de piles au lithium de taille AA avec ce produit, car sa tension initiale élevée peut endommager le produit.

2. Montage du flash et prises de vues

- 1) Insérez le sabot du flash dans la griffe porte-accessoire de l'appareil. **Insérez-le à fond pour qu'il n'y ait pas de mauvais contact.**
- 2) Faites coulisser le commutateur de verrouillage dans le sens de la flèche. ③
- **Enlevez toujours le flash en le tenant par la base** et après avoir fait coulisser le commutateur de verrouillage dans l'autre sens.
- 3) Mettez le commutateur principal sur la position "I" et attendez que le témoin de charge identiques s'allume. ④
- 4) Composez l'image et déclenchez.
- Si environ 30 secondes après avoir mis le commutateur principal sur la position "I" le témoin du flash ne s'allume toujours pas, remplacez **les quatre piles identiques (même marque, même type).**
- N'enforcez pas le déclencheur à fond tant que le témoin de charge du flash n'est pas allumé.
- Dans les endroits sombres, l'éclair auxiliaire AF infrarouge est émis quand vous enfoncez le déclencheur à mi-course si nécessaire.
- Le flash couvre un angle équivalent à celui d'un objectif 35 mm. Pour une focale de 28 mm, montez l'adaptateur grand-angle (disponible en option) sur la tête du flash.
- **N'essayez pas de démonter le flash vous-même.** Portez-le toujours au Service Après-Vente Canon pour le faire réparer.
- Le flash n'est pas étanche et ne doit pas être utilisé à l'extérieur quand il neige ou quand il pleut. Après l'avoir exposé à des embruns, nettoyez-le complètement avec un chiffon propre et sec.
- **LE FLASH NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QU'AVEC LES APPAREILS EOS.**

Plage de distances de couplage du flash

- **Afin d'obtenir une couverture correcte, respectez cette plage.**
(Lors de l'utilisation de l'objectif EF 35-80 mm 1/4-5.6)

WIDE (35 mm)		TELE (80 mm)		
ISO	Film négatif en couleurs	Film positif en couleurs	Film négatif en couleurs	Film positif en couleurs
100	0.7-7 2.3-23	1.0-5 3.3-16.4	0.7-5 2.3-16.4	0.7-3.6 2.3-11.8
400	0.7-14 2.3-45.9	1.5-10 4.9-33	0.7-10 2.3-33	1.5-7 4.9-23

FICHE TECHNIQUE

Type: Flash automatique TTL, type à sabot avec contacts de couplage direct. Système de commande en série.

Nombre-guide (pour 100 ISO): 20-m/65-pi
Angle de couverture: Couvre l'angle de champ d'un objectif 35 mm. (Le montage de l'adaptateur grand-angle optionnel permet la couverture de l'angle de champ d'un objectif 28 mm).

Nombre d'éclairs: 400 à 4000 avec des piles alcalines neuves.

Temps de recyclage: Environ 0.5 à 4 secondes

Durée d'éclair: 1 ms ou moins

Synchronisation de contrôle: Contrôle automatique TTL par mesure de la lumière réfléchie par le plan du film.

Synchronisation: Sur le 1^{er} rideau.

Distance de couplage: 0.7-7 m (2.3-23pi). (Basée sur un film de 100 ISO. La distance de couplage change en fonction de la sensibilité du film).

Eclair AF auxiliaire: Automatiquement émis si nécessaire quand le déclencheur est enfoncé à mi-course. **Plage efficace:** 1.0-5.0 m (3.3-16.4 pi)

Alimentation: Quatre piles alcalines de taille AA

Dimensions: 64 x 104 x 41 mm (L x H x P)
2-1/8" x 4-1/16" x 1-5/8"
Poids: 130 g / 4.6 oz sans les piles
230 g / 8.1 oz avec les piles

Toutes les données sont basées sur la méthode de Test Standard Canon.

Sous réserve de modifications sans préavis.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

NOTE FOR CUSTOMERS IN EUROPE
NICKEL-CADMIUM BATTERY
MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY.

A L'ATTENTION DE LA CLIENTÈLE EUROPÉENNE
BATTERIE AU NICKEL-CADMIUM
DOIT ÊTRE RECYCLÉE OU DUMENT JETÉE

cd

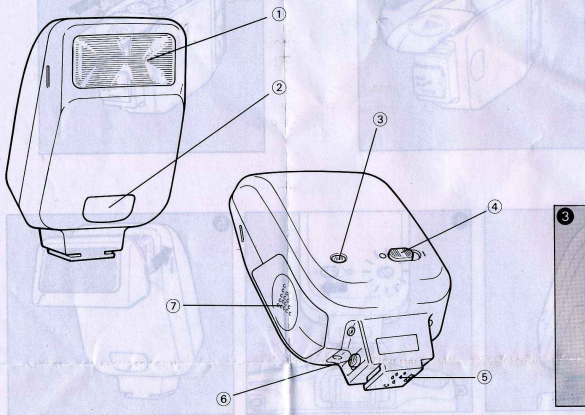
HINWEIS FÜR KUNDEN IN EUROPA
NICKEL-CADMIUM-BATTERIE
MUSS RECYCLED ODER SACHGEMÄSS ENTSORGT WERDEN.

NOTA PARA LOS CLIENTES DE EUROPA
BATERÍA DE NICKEL-CADMIUM
DEBEN RECYCLAR O TIRARLA ADECUADAMENTE

A L'ATTENTION DE LA CLIENTÈLE SUISSE
Après usage à rapporter au point de vente.

HINWEIS FÜR KUNDEN IN DER SCHWEIZ
Nach Gebrauch der Verkaufsstelle Zurückgeben

Canon SPEEDLITE 200E



G

BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Speedlite 200E ist ein Elektronenblitz mit Innenmeß-Automatik und wurde speziell für die Kameras der EOS-Serie entwickelt.

Bezeichnung der Teile

- ① Reflektor
- ② AF-Hilfslampe
- ③ Bereitschaftslampe
- ④ Hauptschalter
- ⑤ Mittenkontakt
- ⑥ Klemmhebel
- ⑦ Batteriefach

1. Einlegen der Batterien

Das Speedlite 200E benötigt vier Alkali-Batterien (LR6) oder NC-Mignonzellen. Kohlebatterien können ebenfalls verwendet werden, haben jedoch eine deutlich kürzere Lebensdauer.

- 1) Batteriefachdeckel abnehmen. ①
- 2) Batteriepol mit einem sauberen, trockenen Tuch abreiben. **Batterien anschließend gemäß Polungsskizze einlegen.**
- 3) Batteriefachdeckel wieder anbringen. ②

- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts empfiehlt es sich, die Batterien zu entnehmen und getrennt aufzubewahren.

Canon empfiehlt, daß Sie Lithium-Batterien der Größe AA in dieses Gerät nicht einsetzen, da seine hohe Spannung Schaden an das Gerät verursachen kann.

2. Ansetzen des Blitzgeräts und Blitzaufnahmen

- 1) Gerät bis zum Anschlag auf den Zubehörschuh der Kamera aufschrauben.
- 2) Klemmhebel in Pfeilrichtung schwenken, wodurch das Gerät zuverlässig arretiert. Zum Abnehmen des Geräts Klemmhebel in die Gegenrichtung schwenken und das Blitzgerät an der Unterseite aus dem Zubehörschuh ziehen. ③
- 3) Hauptschalter auf I stellen und warten, bis die Bereitschaftslampe aufleuchtet. ④
- 4) Bildausschnitt wählen und zum Aufnehmen den Auslöser drücken.
- Leuchtet die Bereitschaftslampe nicht innerhalb von 30 Sekunden nach Einschalten des Geräts am Hauptschalter auf, müssen die Batterien ausgewechselt werden. **Wechseln Sie grundsätzlich alle vier Batterien gleichzeitig aus.**
- Für Blitzaufnahmen drückt man den Auslöser erst dann ganz durch, wenn die Bereitschaftslampe des Geräts aufleuchtet.
- Bei schlechten Lichtverhältnissen leuchtet die eingebaute AF-Hilfslampe auf, wenn man den Auslöser andrückt.
- Der Leuchtwinkel des Geräts ist bis hinunter zur Brennweite 35 mm ausreichend. Für Kürzere Brennweiten 28 mm muß die als Zubehör erhältliche Streuscheibe auf den Reflektor aufgeschoben werden. ⑤
- Im Falle von Betriebsstörungen jeden eigenen Eingriff in das Gerät vermeiden. Wenden Sie sich stets an den Canon-Kundendienst.
- Schützen Sie das Gerät sorgfältig vor Nässe und setzen Sie es weder Regen noch Schnee aus. Hole Luftfeuchtigkeit und salzhaltige Luft sollten ebenfalls vermieden werden. Nach der Verwendung am Strand das Gerät sorgfältig mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Das Speedlite 200E darf ausschließlich mit EOS-Kameras verwendet werden.

Blitzkuppelungsbereich

- Stets auf die geeignete Entfernung achten. (für EF 1:4-5,6/35-80 mm)

	Weitwinkel (35 mm)		Tele (80 mm)	
ISO	Farb-Negativfilm	Diafilm	Farb-Negativfilm	Diafilm
100	0,7-7	1-5	0,7-5	0,7-3,6
400	0,7-14	1,5-10	0,7-10	1,5-7

Technische Daten

TYP: Elektronisches Blitzgerät mit Innenmeß-Automatik, Mittenkontakt und Serien-Kontrollsystem.
Kamerabefestigung: mit Steckfuß im Zubehörschuh; mit Klemmsicherung.
Leitzahl: 20·m bei ISO 100.
Leuchtwinkel: ausreichend für Weitwinkelobjektiv 35 mm; mit Streuscheibe (Sonderzubehör) ausreichend für 28-mm Objektiv.
Blitze pro Batteriesatz: 400/4000; mit frischen, Alkali-Batterien.
Blitzzeit: ca. 0,5 bis 4 Sekunden.
Leuchtdauer: 1/1000 s oder weniger.
Synchronisation: ausschließlich mit dem ersten Verschlussvorhang.
Lichtmengendosierung: durch Messung des von der Filmbreite reflektierten Lichtes.
Blitzbereich: 0,7 m bis 7 m bei ISO 100; Blitzbereich ändert sich mit der Filmpflichtigkeit.
AF-Hilfslampe: leuchtet entsprechend der Lichtsituation beim Andrücken des Auslösers auf; **effektiver Bereich:** 1 m bis 5 m.
Spannungsquelle: vier Mignonzellen.
Abmessungen: 64 mm x 104 mm x 41 mm.
Gewicht: 130 g, ohne Batterien.
 230 g, mit Batterien.

Alle Angaben basieren auf Canons Standard-Testmethode.

Änderungen vorbehalten.

Bescheinigung des Herstellers
 Hiermit wird bescheinigt daß das Elektronenblitzgerät "Speedlite 200 E" in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG Nr. 1046/1984 und Nr. 483/1986 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
 CANON Inc. (Name des Herstellers)

CE
 The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).
 La mention CE est une mention conforme à une directive de la Communauté Européenne.
 Das CE-Zeichen entspricht der Norm der E.C.
 La marca CE es una marca directriz de conformidad de la Comunidad Europea (CE).

Muchas gracias por la compra del Canon Speedlite 200E.
 El Speedlite 200E es un flash electrónico automático TTL diseñado exclusivamente para las cámaras EOS.

Nomenclatura

- ① Cabezal de flash
- ② Emisor de luz infrarroja
- ③ Piloto de preparado
- ④ Interruptor principal
- ⑤ Contacto directo acoplado
- ⑥ Cerrajo
- ⑦ Alojamiento de pilas

1. Instalación de pilas

Este flash usa cuatro pilas alcalinas (LR6) o Ni-CD de tamaño AA. (se puede usar también pilas de carbono-cinc, pero su vida es más corta.) Frote los terminales de las pilas con un paño limpio y seco para asegurar contacto adecuado.

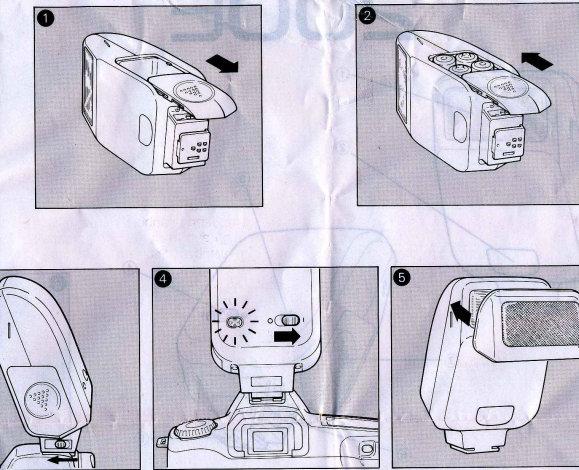
- 1) Deslice la tapa del alojamiento de las pilas. ①
- 2) Instale las pilas con los terminales en la dirección indicada en el dibujo.
- 3) Cierre el alojamiento de las pilas. ②

- Retire las pilas si no usa el flash por largo tiempo.

Canon recomienda no utilizar las pilas de litio de tamaño AA con este producto, ya que su alta tensión inicial puede causar daños al producto.

2. Instalación del flash y toma de fotos

- 1) Inserte el flash en la zapata accesoria. **Para asegurar contacto electrónico adecuado, compruebe que entra a fondo.**
- 2) Deslice el cerrajo en la dirección de la flecha. ③
- **Desmonte el flash agarrándolo siempre por la base,** después de deslizar el cerrajo en dirección contraria.
- 3) Ponga el interruptor principal en "I" y espere hasta que se encienda el piloto. ④
- 4) Componga la escena y pulse el disparador para tomar la foto.
- Si el piloto de preparado no se enciende aprox. 30 seg. después de poner el interruptor principal en "I", sustituya las **cuatro pilas a la vez por otras del mismo tipo.**
- Para fotos con flash, no pulse el disparador hasta el fondo si no está encendido el piloto de preparado.
- Si la luz es escasa, la luz auxiliar AF incorporada se enciende al pulsar el disparador a medias.
- El flash cubre un ángulo equivalente a un objetivo de 35 mm. Para una distancia focal de 28 mm, coloque el adaptador WIDE (disponible opcionalmente) en el cabezal del flash. ⑤
- **No intente desmontar el flash Ud. mismo.** Repárelo siempre en un servicio Canon autorizado.
- El flash no es resistente al agua y no se debe usar fuera si está nevando. Evite al flash salpicaduras salinas y humedad excesiva.
- Si lo usa en la playa, límpielo perfectamente con un paño seco.
- **USE EL 200E SOLO CON CAMARAS EOS.**



S

INSTRUCCIONES

Alcance de distancia de fotografía con flash

- Procure mantenerse dentro del alcance para una cobertura adecuada. (Usando EF 35-80 mm f/4-5,6.)

	WIDE (35 mm)		TELE (80 mm)	
ISO	Film color negativo	Diapositivas	Film color negativo	Diapositivas
100	0,7-7	1-5	0,7-5	0,7-3,6
400	0,7-14	1,5-10	0,7-10	1,5-7

ESPECIFICACIONES

Tipo: Flash TTL automático de tipo enganche con contactos directamente acoplados. Sistema de control de serie.

Número guía (ISO 100): 20·m

Ángulo de cobertura del flash: Cubre el campo de visión de un objetivo de 35 mm. (Con el adaptador WIDE opcional cubre el campo de visión de un objetivo de 28 mm.)

Número de destellos: de 400 a 4000 con pilas alcalinas nuevas.

Tiempo de recuperación: Aprox. de 0,5 a 4 s.

Duración del flash: 1 ms o menos.

Sincronización: Solo la primera cortina.

Sistema de control del flash: Control TTL automático mediante la medición de la luz reflejada desde el plano de la película.

Alcance de la distancia de disparo: 0,7-7 m (Basado en película ISO 100. El alcance de la distancia de disparo cambia según la sensibilidad de la película.)

Luz AF auxiliar: Emite automáticamente al pulsar a medias el disparador, si es necesario.

Alcance efectivo de distancia: 1-5 m

Alimentación: Cuatro pilas tamaño AA.

Dimensiones: 64 (A) x 104 (A) x 41 (F) mm

Peso: 130 g sin pilas.

230 g con pilas.

Datos basados en el Método Estándar de Pruebas Canon.

Sujeto a cambio sin preaviso.

Canon

CANON INC.
 300 Streetview Drive, Orange, CA 92668, U.S.A.
 CANON U.S.A., INC.
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON CANADA INC. HEADQUARTERS
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON EUROPE LTD.
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON EUROPE LTD. HEADQUARTERS
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON EUROPE LTD. MONTREAL BRANCH
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON EUROPE LTD. CALGARY OFFICE
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON AUSTRALIA PTY. LTD.
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON AUSTRALIA PTY. LTD. HEADQUARTERS
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON AUSTRALIA PTY. LTD. MONTREAL BRANCH
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON AUSTRALIA PTY. LTD. CALGARY OFFICE
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.
 CANON JAPAN CO., LTD.
 10000 Canon Blvd., Suite 100, Dallas, TX 75243, U.S.A.